

**UA Садовый автоматичний занурювальний насос**

„Переклад оригінального посібника користувача „

**RU Садовый автоматический погружной насос**

„Перевод оригинального руководства пользователя“

Діє з / Действует с: **31.03.2025**

Редакція / Редакция: **10**

<b>1</b>	<b>ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>ЗАГАЛЬНІ ДАНІ</b> .....	<b>4</b>
2.1	НАЗВА ТА АДРЕСА ВИРОБНИКА.....	4
2.2	КОРОТКИЙ ВИКЛАД ВАЖЛИВИХ ЗАУВАЖЕНЬ .....	4
2.2.1	<i>Ризики, пов'язані з недотриманням правил безпеки</i> .....	4
2.3	ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ.....	5
<b>3</b>	<b>ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ</b> .....	<b>5</b>
3.1	ПОВОДЖЕННЯ.....	5
3.2	ЗАХИСТ ВІД ЗАМЕРЗАННЯ .....	5
<b>4</b>	<b>ОПИС НАСОСА</b> .....	<b>5</b>
4.1	АВТОМАТИЧНА ФУНКЦІЯ НАСОСА .....	6
4.2	МЕТА ВИКОРИСТАННЯ .....	6
4.3	НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	6
4.4	ПАСПОРТНА ТАБЛИЧКА ЗАНУРЮВАЛЬНОГО НАСОСА.....	6
<b>5</b>	<b>РОБОТА НАСОСА</b> .....	<b>6</b>
5.1	ЕКСПЛУАТАЦІЯ.....	7
<b>6</b>	<b>УСТАНОВКА ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ</b> .....	<b>7</b>
6.1	ВСТАНОВЛЕННЯ.....	7
<b>7</b>	<b>ПРИЄДНАННЯ ЗЛИВНОЇ ТРУБИ</b> .....	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>ЧИСТКА ТА ЗБЕРІГАННЯ</b> .....	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b> .....	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>9</b>
	<b>СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВІС И РЕМОНТ</b> .....	<b>18</b>
	<b>УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b> .....	<b>18</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</b> .....	<b>21</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b> .....	<b>22</b>

# 1 Таблиця символів

Для полегшення розуміння встановлених вимог в інструкції з експлуатації використовуються такі символи.



Щоб уникнути пошкодження обладнання і появи загрози безпеці людей дотримуйтесь наведених вказівок і попереджень.



У разі недотримання вказівок або попереджень щодо електрообладнання є ризик пошкодження обладнання або загроза безпеці людей.



Вказівки та попередження щодо належної експлуатації обладнання та його частин.



Операції, які може виконувати оператор обладнання. Оператор обладнання повинен ознайомитися з вказівками, наведеними в інструкції з експлуатації. Надалі він відповідає за планове технічне обслуговування обладнання. Персонал оператора повинен бути уповноважений виконувати відповідні операції планового обслуговування.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною електротехнічною кваліфікацією і забезпечать дотримання вимог електробезпеки. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною кваліфікацією. Особа, що виконує монтаж, повинна подбати про власну безпеку та безпеку інших присутніх осіб. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



У відповідних випадках він зобов'язаний використовувати засоби індивідуального захисту.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання вимкнено і від'єднано від джерела живлення.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання ввімкнено.

**Дякуємо за придбання цього виробу! Перед його введенням в експлуатацію обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією з монтажу та експлуатації.**

## 2 Загальні дані

Садовий погрузний автоматичний багатоступінчастий насос PUMPA blue line PMC1004PA призначений для перекачування чистої або слабо забрудненої дренажної води з підвалів і резервуарів, для поливу або перекачування водойм. Можливість забору води на 50 мм від дна. Для більш зручного розміщення ми доставляємо 15-метровий трос і 15-метрову нейлонову мотузку.

### 2.1 Назва та адреса виробника

Назва виробника: PUMPA, a.s.

Зареєстрований офіс: U Svitavy 1, 618 00 Vrno, Чеська Республіка

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)

### 2.2 Короткий виклад важливих зауважень



- Усі електричні розетки повинні бути заземлені.
- Не можна переносити пристрій або кріпити його за кабель живлення.
- Перед підключенням насоса до мережі необхідно визначити електричні робочі значення в місці підключення, щоб вони відповідали робочим характеристикам насоса.
- Щоб уникнути непотрібних ризиків, компоненти повинні встановлюватися та змінюватися лише авторизованим сервісним персоналом.
- Електричні підключення мають виконуватися лише фахівцями або електриками з дотриманням відповідних державних норм.
- Насос повинен бути підключений до струмового захисту з максимальним значенням 30 мА.
- Перед початком роботи перевірте штепсельне з'єднання. Якщо провід пошкоджений, його необхідно замінити в сервісному центрі або кваліфікованому майні.
- Цей продукт не повинен використовуватися особами віком до 18 років та особами старшого віку з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань. Вони можуть використовувати виріб, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання приладу та розуміють можливі небезпеки. Діти не повинні гратися з пристроєм. Очищення та обслуговування, які виконує користувач, не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Забруднення рідини може статися через витік мастила.
- Не використовуйте насос, коли хтось знаходиться у воді.
- Від'єднайте водяний насос від основного джерела живлення перед чищенням і обслуговуванням.
- Роз'єми для електричних вилок і подовжувачів повинні бути водонепроникними і не повинні занурюватися у воду. Крім того, роз'єми не можна розміщувати на землі. Рекомендується стежити за тим, щоб випускний отвір знаходився над землею не менше 60 мм.
- Ця інструкція містить основні інструкції, яких необхідно дотримуватися під час встановлення, використання та обслуговування домашньої водяної установки.
- Особа, яка буде встановлювати та експлуатувати насос, повинна бути ознайомена з інструкціями, наведеними в посібнику. На місці експлуатації електронасоса завжди повинна бути наявності інструкція з монтажу та експлуатації.



**Недотримання інструкцій з техніки безпеки є ризиком для життя!**

#### 2.2.1 Ризики, пов'язані з недотриманням правил безпеки

Особа, яка проводить збирання, повинна подбати про свою безпеку та, можливо, про безпеку інших присутніх осіб. Недотримання інструкцій з використання може призвести до травм або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за ці порушення.

## 2.3 Гарантія на виріб

### Покриття

Виробник зобов'язується усунути такі несправності обладнання за дотримання наступних умов:

- Несправності пов'язані з дефектами конструкції, матеріалів або виготовлення.
- Сервісним центру Ритра а.с. було повідомлено про проблему протягом гарантійного терміну.
- Виріб експлуатується у строгій відповідності до цієї інструкції.
- Якщо маєте вбудований в обладнання пристрій стеження, то він правильно під'єднаний та використовується.
- Усі сервісні та ремонтні роботи виконуються персоналом заводу-виробника.
- Використовуються виключно оригінальні деталі.

### Обмеження гарантії

Гарантія не поширюється на несправності, пов'язані з:

- неналежним технічним обслуговуванням;
- неналежним монтажем;
- модифікацією або зміною виробу чи монтажем, здійсненими без консультації з виробником;
- неправильно виконаним ремонтом;
- природним зносом.

Виробник не несе відповідальності за:

- заподіяння травм;
- майнові збитки;
- інші матеріальні збитки.

### Рекламації

Обладнання має високу якість і розраховане на надійну експлуатацію протягом тривалого терміну. За необхідності подачі рекламації звертайтеся до сервісного центру.

## 3 Транспортування та зберігання



Занурювальний насос можна транспортувати упакованим в коробку в горизонтальному положенні. Він повинен бути надійно закріплений, щоб не перекидався і не котився.

### 3.1 Поводження

Беріть насос за ручку.

Ніколи не піднімайте насос за шнур живлення.

Опустіть насос у свердловину або резервуар за допомогою нейлонової мотузки, яка входить у комплект.

### 3.2 Захист від замерзання

Якщо є ризик замерзання, вийміть пристрій з води, очистіть його та зберігайте в місці, захищеному від морозу.

## 4 Опис насоса



Автоматичний глибинний насос РМС1004РА оснащений вбудованим блоком управління, який забезпечує автоматичну роботу насоса.

Блок керування автоматично вмикає та вимикає насос (ON/OFF) залежно від потреби користувача у воді та захищає насос від сухої роботи, якщо джерело води вичерпано.

Робочі колеса виготовлені з норилу.

Стандартно насос оснащений кабелем живлення довжиною 15 м.

UA

## 4.1 Автоматична функція насоса

Після підключення насоса до електромережі - він відразу починає працювати.

Як тільки тиск в системі падає нижче 2,2 бар, насос запускається автоматично.

Коли через тридцять секунд блок керування виявляє, що він вичерпався або рівень води становить менше 50 мм, насос автоматично вимкнеться.

Насос знову починає працювати через вказаний нижче інтервал часу, як тільки рівень води піднімається вище 60 мм:

• Насос увімкнеться через 4 хвилини / 1 годину / 5 годин / 20 годин.

Якщо насос не виявить достатньо води, він знову зупиниться через 30 секунд.

Якщо активовано сигнал тривоги сухого ходу, ви можете перезапустити насос вручну, вимкнувши джерело живлення, зачекавши 2 хвилини та знову підключивши живлення.

Якщо пристрій виявляє відсутність тиску або потоку протягом 30 секунд після перезапуску, сигналізація сухого насоса знову активується.

**Щоб функція автоматичного насоса працювала належним чином, зовнішній зворотний клапан не повинен бути встановлений.**

## 4.2 Мета використання

Насос призначений для перекачування чистої, злегка забрудненої, неагресивної і невибухонебезпечної рідини без вмісту твердих або волокнистих домішок в побуті, садах для поливу або відкачування води зі свердловини, при температурі рідини, що перекачується не нижче вище 35 °С.

Насос підходить лише для перекачування чистої води, а не для побутових відходів або води, що містить тверді частинки.

## 4.3 Неналежне використання

Занурювальний насос не призначений для перекачування горючих речовин, нафтопродуктів, у вибухонебезпечних середовищах і для крапельного зрошення.

Частотний перетворювач не можна підключати до насоса.

## 4.4 Паспортна табличка занурювального насоса

Ілюстративна етикетка

Qmax = максимальна витрата

Hmax = максимальна висота нагнітання

MaxTemp = максимальна температура перекачуваної рідини

Max Depth = максимальна глибина занурення


P1 = споживана потужність двигуна

P2 = вихідна потужність двигуна

In = максимальний вхідний струм

Weight = вага насоса

Start.pressure = початковий тиск

<b>pumpa</b> blue line		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
<b>PMC1004PA</b>		<b>N.</b>
Qmax [m³/hod.]: 5,7	Hmax [m]: 42	Max Depth [m]: 12
P1 [kW]: 1	In [A]: 4,8	230V
P2 [kW]: 0,6	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 11	Start.pressure 2,2 bar

## 5 Робота насоса

**Перед увімкненням насоса виконайте наведені нижче перевірки:**

- Чи гідравлічні елементи (напірні труби тощо) досягають принаймні максимального тиску насоса (ми рекомендуємо щонайменше 6 бар).
- Чи надійно закріплений насос.

- Чи не перевищує глибина занурення насоса номінальний максимум технічних параметрів.
- Чи всі електричні з'єднання відповідають правилам безпеки.

**Не використовуйте насос без напірного шланга, коли він підвішений на мотузці, щоб насос не міг обернутися навколо своєї осі. При постійній роботі з насосом на мотузці необхідно регулярно перевіряти стан мотузки, оскільки вона може порватися після тривалого використання.**

## 5.1 Експлуатація



Насос оснащений вилкою для підключення до розетки. Після підключення до джерела живлення насос запускається.



Насос не можна використовувати в басейнах, садових резервуарах або подібних місцях, де у воді знаходяться люди.

1. Відкрийте забірний клапан у системі.
  2. Увімкніть напругу живлення.
  3. Перевірте, чи працює насос і тече вода з крана.
  4. Закрийте пробірний клапан.
  5. Перевірте тиск у системі.
  6. Переконайтеся, що насос зупиняється через 30 секунд.
- Якщо блок керування активував сигнал тривоги сухого ходу, ви можете перезапустити насос, витягнувши вилку з розетки та вставивши її знову.

## 6 Установка та експлуатація

Перед першим використанням до ручки необхідно прикріпити достатньо довгі та міцні мотузки. Після того, як насос занурений у рідину, мотузку та ручку можна використовувати для балансування насоса.

Встановіть насос у вертикальному положенні.

Вийміть насос з аксесуарами з упаковки та перевірте, чи він не пошкоджений і в технічному стані. Переконайтеся, що значення мітки відповідають потрібним значенням.

### 6.1 Встановлення

1. Мінімальні розміри для розміщення в шахті становлять не менше 20 x 20 см.
2. Пристрій можна занурювати максимум на 12 м нижче рівня води.
3. Встановіть насос так, щоб висота між пристроєм і найвищою точкою відбору не перевищувала 20 метрів.
4. Всмоктувальний отвір не повинен бути заблокований сторонніми предметами під час встановлення пристрою. Необхідно забезпечити стійкість пристрою.
5. Встановіть насос щонайменше на 0,5 метра над дном джерела води, щоб запобігти всмоктуванню осаду та засміченню всмоктувальної сітки.
6. Насос не можна підключати до мережі до завершення його повного встановлення.

## 7 Приєднання зливної труби

- Підключіть нагнітальну лінію до нагнітального патрубку насоса. Усі з'єднання повинні бути ущільнені за допомогою відповідної ущільнювальної стрічки.
- У разі використання напірного шланга на нагнітальному патрубку насоса необхідно встановити відповідний напірний шланговий редуктор.
- Напірний шланг повинен бути підключений до шлангового редуктора і закріплений хомутом.

## UA

- Рекомендується використовувати жорсткі труби.
- Обв'яжіть насос за ручку відповідною мотузкою і занурте насос, якщо це можливо, так, щоб вийшло все повітря.

Існує ризик пошкодження обладнання!

Не піднімайте насос за кабель або напірний шланг, оскільки кабель і напірний шланг не розраховані на таке зусилля.

Всі з'єднувальні лінії та з'єднання повинні бути

надійно ущільнені. Витоки призведуть до того, що насос буде частіше перемикатися і скоротить термін його служби.

## 8 Чистка та зберігання



Очистіть зовнішню частину пристрою.

Очистіть сітку на стороні всмоктування насоса щіткою та струменем води.

Промийте насос чистою водою. Занурте насос у ємність із чистою водою і дайте йому попрацювати деякий час, а потім промийте насос водою.

## 9 Технічні дані

Модель	PMC1004PA
Напруга / Частота	230 V/50 Hz
Номинальна потужність	600 W
Тип захисту	IPX8
H <sub>max</sub>	42 m
Q <sub>max</sub>	5,7 m <sup>3</sup> /hod
Мінімальний рівень води для запуску насоса	60 mm
Максимальне виснаження води на глибину	50 mm
Максимальний розмір частинок	1 mm
Пусковий тиск	2,2 bar
Максимальний тиск насоса	4,2
Максимальна кількість запусків насоса на годину	20
Найвища точка відбору від насоса	20 m
Розміри насоса (висота x діаметр) [мм]	535 x 150
Вага насоса	11 kg



Обережно, ризик пошкодження приладу! Зазначений розмір частинок стосується не піску або гальки, а м'яких частинок, таких як пух і т.д., які не можуть заклинити ротор в насосі.



## 10 Усунення несправностей

У більшості випадків ви зможете вирішити проблеми самостійно. Перш ніж звернутися до нас, ви можете знайти технічну підтримку в таблиці нижче. Ця таблиця може заощадити вам багато роботи і потенційних витрат.

Помилка	Причина	Усунення проблем
Насос не вмикається/ раптово зупиняється під час роботи.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Непідключений блок живлення/відключений блок живлення.</li> <li>2. Переходить у фазу спокою, де підтримує тиск - нехарактерне блокування труби або насоса.</li> <li>3. Причиною блокування насоса є пошкоджене робоче колесо.</li> <li>4. Тепловий вимикач перегорів через високу температуру навколишнього середовища або води.</li> <li>5. Несправність внутрішнього сигнального реле тиску.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте блок живлення/запобіжний пристрій - зверніться до сервісного центру.</li> <li>2. Відкрийте випускний клапан. Насос автоматично увімкнеться після спорожнення. Усуньте перешкоду, насос відновить подачу води після охолодження.</li> <li>3. Зв'яжіться зі службою підтримки.</li> <li>4. Переконайтеся, що температура води та навколишнього середовища нижче 35°C. І що живлення насоса відновлено.</li> <li>5. Зв'язатися зі службою підтримки.</li> </ol>
Насос часто вмикається та вимикається	Витоки на вихідній трубі або з'єднанні - зворотний клапан засмічується через несправність ущільнювача.	Виконайте технічне обслуговування або замініть труби та з'єднання - відключіть електроживлення та очистіть клапан.
Занадто слабкий потік. Немає потоку води або занадто низький потік.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Недостатня подача води, яка не доходить до крильчатки.</li> <li>2. Напірна труба зігнута або пошкоджена.</li> <li>3. Забруднена вода або засмічена гідравлічна частина.</li> <li>4. Заблокований вхід</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Збільшити подачу води.</li> <li>2. Відрегулюйте шланг або замініть трубу.</li> <li>3. Очистіть вхід і замініть пошкоджені деталі (наприклад, крильчатку)</li> <li>4. Очистіть вхідний отвір насоса.</li> </ol>
Насос не вимикається - він продовжує працювати.	Зворотний клапан в насосі забитий брудом.	Контактний сервіс



**Насос не повинен перекачувати корозійні, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинник), мастила, масла, розсіл і туалетні відходи, а також густий мул. Температура рідини не повинна перевищувати 35 °C.**

## Содержание

<b>1</b>	<b>ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ</b> .....	<b>11</b>
<b>2</b>	<b>ОБЩИЕ ДАННЫЕ</b> .....	<b>12</b>
2.1	НАЗВАНИЕ И АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ .....	12
2.2	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ВАЖНЫХ УКАЗАНИЙ .....	12
2.2.1	<i>Риски, связанные с несоблюдением правил безопасности</i> .....	12
2.3	ГАРАНТИЯ НА ИЗДЕЛИЕ .....	13
<b>3</b>	<b>ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ</b> .....	<b>13</b>
3.1	ОБРАЩЕНИЕ .....	13
3.2	ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ .....	13
<b>4</b>	<b>ОПИСАНИЕ НАСОСА</b> .....	<b>13</b>
4.1	АВТОМАТИЧЕСКАЯ РАБОТА НАСОСА .....	14
4.2	ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ .....	14
4.3	НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	14
4.4	ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА ПОГРУЖНОГО НАСОСА .....	14
<b>5</b>	<b>РАБОТА НАСОСА</b> .....	<b>15</b>
5.1	ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	15
<b>6</b>	<b>УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b> .....	<b>15</b>
6.1	УСТАНОВКА .....	15
<b>7</b>	<b>ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАГНЕТАТЕЛЬНОГО ТРУБОПРОВОДА</b> .....	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ</b> .....	<b>16</b>
<b>9</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b> .....	<b>16</b>
<b>10</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>17</b>
	<b>СЕРВИС ТА РЕМОНТ / СЕРВИС И РЕМОНТ</b> .....	<b>18</b>
	<b>УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b> .....	<b>18</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</b> .....	<b>21</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b> .....	<b>22</b>

# 1 Таблица символов

Для облегчения понимания предъявляемых требований в инструкции по эксплуатации используются следующие символы.



Во избежание повреждения оборудования и появления угрозы безопасности людей соблюдайте приведенные указания и предупреждения.



В случае несоблюдения указаний или предупреждений касательно электрооборудования существует риск повреждения оборудования или угроза безопасности для людей.



Указания и предупреждения по эксплуатации оборудования и его частей.



Действия, которые может выполнять оператор оборудования. Оператор оборудования должен ознакомиться с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации. В дальнейшем он отвечает за плановое техническое обслуживание оборудования. Персонал оператора должен быть уполномочен выполнять соответствующие операции планового обслуживания.



Действия, которые должны выполняться лицом с соответствующей электротехнической квалификацией и обеспечат соблюдение требований электробезопасности. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за такие нарушения.



Операции, которые должны выполняться лицом с соответствующей квалификацией. Лицо, выполняющее монтаж, должно позаботиться о собственной безопасности и безопасности других присутствующих лиц. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за следующие нарушения



В соответствующих случаях он обязан использовать средства индивидуальной защиты.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование выключено и отсоединено от источника питания.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование включено.

**Благодарим за приобретение оборудования! Перед его вводом в эксплуатацию обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации.**

RU

## 2 Общие данные

Садовый погружной автоматический многоступенчатый насос PUMPA blue line PMC1004PA предназначен для перекачивания чистой или слабозагрязненной дренажной воды из подвалов и резервуаров, для орошения или перекачивания водоемов. Возможность забора воды на 50 мм снизу. Для более удобного размещения в комплект поставки входит 15-метровый трос и 15-метровый капроновый трос.

### 2.1 Название и адрес производителя

Название производителя: PUMPA, a.s.

Юридический адрес: У Свитавы 1, 618 00 Брно, Чешская Республика.

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)

### 2.2 Краткое описание важных указаний



- Все электрические розетки должны быть заземлены.
- Запрещается переносить устройство или закреплять его за кабель питания.
- Перед подключением насоса к сети необходимо определить электрические рабочие параметры в точке подключения, чтобы они соответствовали рабочим характеристикам насоса.
- Чтобы избежать ненужных рисков, компоненты должны устанавливаться и заменяться только авторизованным сервисным персоналом.
- Электрические соединения могут выполняться только специалистами или электриками при условии соблюдения применимых государственных норм.
- Насос должен быть подключен к устройству защиты по току с максимальным значением 30 мА.
- Перед работой проверьте штекерное соединение. Если провод поврежден, его необходимо заменить в сервисном центре или у квалифицированного специалиста.
- Этот продукт не должен использоваться лицами в возрасте до 18 лет и старше с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний. Они могут использовать изделие, если находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Детям запрещено играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.
- Загрязнение жидкости может произойти из-за утечки смазочного масла.
- Не используйте насос, если кто-то находится в воде.
- Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите водяной насос от основного источника питания.
- Разъемы для электрических вилок и удлинителей должны быть водонепроницаемыми и не должны погружаться в воду. Кроме того, разъемы нельзя размещать на земле. Рекомендуется следить за тем, чтобы розетка находилась на высоте не менее 60 мм над землей.
- Данное руководство содержит основные инструкции, которые необходимо соблюдать при установке, использовании и обслуживании домашней водопроводной станции.
- Лицо, которое будет устанавливать и эксплуатировать насос, должно быть ознакомлено с инструкциями, приведенными в руководстве. Инструкция по установке и эксплуатации всегда должна быть доступна на месте эксплуатации электронасоса.



**Несоблюдение указаний по технике безопасности представляет опасность для жизни!**

#### 2.2.1 Риски, связанные с несоблюдением правил безопасности

Лицо, проводящее собрание, должно позаботиться о своей безопасности и, возможно, о безопасности других присутствующих лиц. Несоблюдение инструкций по использованию может привести к травме или повреждению. Пользователь несет полную ответственность за данные нарушения.

## 2.3 Гарантия на изделие

### Покрытие

Изготовитель обязуется устранить следующие неисправности оборудования при соблюдении указанных ниже условий:

- Неисправности связаны с дефектами конструкции, материалов или изготовления.
- О неисправностях сообщается в сервисный центр компании Pimra a.s. в течение гарантийного срока.
- Если есть встроенное в оборудование устройство слежения, то оно правильно подключено и используется.
- Изделие эксплуатируется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.
- Все сервисные и ремонтные работы выполняются персоналом завода-изготовителя.
- Используются исключительно оригинальные детали.

### Ограничения гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, связанные с:

- ненадлежащим техническим обслуживанием;
- ненадлежащим монтажом;
- модификацией или изменением изделия или монтажом, осуществленными без консультации с изготовителем;
- неправильно выполненным ремонтом;
- естественным износом.

Изготовитель не несет ответственности за:

- причинение травм;
- ущерб имуществу;
- прочий материальный ущерб.

### Рекламации

Оборудование обладает высоким качеством и рассчитано на надежную эксплуатацию в течение длительного срока. Однако при необходимости подачи рекламации обращайтесь в сервисный центр.

## 3 Транспортировка и хранение



Погружной насос можно транспортировать в упакованном виде в ящике в горизонтальном положении. При этом он должен быть надежно закреплен, чтобы не опрокинуться и не перевернуться.

### 3.1 Обращение

Берите насос за ручку.

Никогда не поднимайте насос за силовой кабель.

Опустите насос в колодец или резервуар с помощью нейлоновой веревки, входящей в комплект поставки.

### 3.2 Защита от замерзания

Если существует риск замерзания, достаньте устройство из воды, очистите его и храните в защищенном от мороза месте.

## 4 Описание насоса



Автоматический погружной насос PMS1004PA оснащен встроенным блоком управления, обеспечивающим автоматическую работу насоса.

Блок управления автоматически включает и выключает насос (ВКЛ/ВЫКЛ) в зависимости от

## RU

потребности пользователя в воде и защищает насос от работы всухую в случае исчерпания источника воды.

Крыльчатки изготовлены из норила.

В стандартной комплектации насос оснащен кабелем питания длиной 15 м.

### 4.1 Автоматическая работа насоса

После подключения насоса к электросети – он сразу начинает работать.

Как только давление в системе упадет ниже 2,2 бар, насос запустится автоматически.

Когда блок управления через тридцать секунд обнаружит, что он иссяк или уровень воды меньше 50 мм, насос автоматически отключится.

Насос снова начинает работать через указанный ниже интервал времени, как только уровень воды поднимется выше 60 мм:

- Насос включится через 4 минуты/1 час/5 часов/20 часов.

Если насос не обнаружит достаточного количества воды, он снова остановится через 30 секунд.

Если сработал сигнал тревоги «сухого хода», вы можете перезапустить насос вручную, выключив источник питания, подождя 2 минуты и снова подключив питание.

Если агрегат обнаруживает отсутствие давления или расхода в течение 30 секунд после перезапуска, сигнализация сухого насоса снова активируется.

**Для правильной работы автоматического насоса не допускается установка внешнего обратного клапана.**

### 4.2 Цель использования

Насос предназначен для перекачивания чистой, малозагрязненной, неагрессивной и невзрывоопасной жидкости без содержания твердых и волокнистых примесей в домашних условиях, а также в садах для полива или перекачивания воды из колодца, при температуре перекачиваемой жидкости не выше 35°C.

Насос предназначен только для перекачки чистой воды, а не для бытовых отходов или воды, содержащей твердые частицы.

### 4.3 Неправильное использование

Погружной насос не предназначен для перекачивания горючих веществ, нефтепродуктов, во взрывоопасных средах и для капельного орошения.

Преобразователь частоты нельзя подключать к насосу.

### 4.4 Заводская табличка погружного насоса

Иллюстрационная этикетка

Qmax = максимальный расход

Hmax = максимальная высота нагнетания

MaxTemp = максимальная температура перекачиваемой жидкости

Max Depth = максимальная глубина погружения


P1 = потребляемая мощность двигателя

P2 = выходная мощность двигателя

In = максимальный входной ток

Weight = масса насоса

Start.pressure = стартовое давление

<b>pumpa</b> blue line		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
<b>PMC1004PA</b>		N.
Qmax [m³/hod.]: 5,7	Hmax [m]: 42	Max Depth [m]: 12
P1 [kW]: 1	In [A]: 4,8	230V
P2 [kW]: 0,6	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 11	Start.pressure 2,2 bar

## 5 Работа насоса

Перед включением насоса выполните следующие проверки:

- Достигают ли гидравлические элементы (выпускные трубы и т. д.) хотя бы максимального давления насоса (мы рекомендуем не менее 6 бар).
- Надежно ли закреплен насос.
- Не превышает ли глубина погружения насоса номинальный максимум технических параметров.
- Соответствуют ли все электрические соединения правилам техники безопасности.

**Запрещается работать с насосом без напорного шланга при его подвешивании на тросе, чтобы насос не мог вращаться вокруг своей оси. При постоянной работе с насосом на тросе необходимо регулярно проверять состояние троса, так как при длительном использовании он может порваться.**

### 5.1 Эксплуатация



Насос оснащен вилкой для подключения к розетке. После подключения к электросети насос запускается.



Насос нельзя использовать в плавательных бассейнах, садовых резервуарах и подобных местах, где в воде находятся люди.

1. Откройте выпускной клапан в системе.
2. Включите напряжение питания.
3. Убедитесь, что насос работает и из крана течет вода.
4. Закройте пробоотборный клапан.
5. Убедитесь, что система находится под давлением.
6. Убедитесь, что насос останавливается через 30 секунд.

Если блок управления активировал сигнализацию «сухого хода», насос можно перезапустить, вытащив вилку из розетки и вставив ее снова.

## 6 Установка и эксплуатация

Перед первым использованием к ручке необходимо прикрепить достаточно длинные и прочные веревки. Когда насос погружен в жидкость, веревку и ручку можно использовать для балансировки насоса.

Установите насос в вертикальном положении.

Достаньте насос с принадлежностями из упаковки и проверьте его исправность и техническое состояние. Убедитесь, что значения меток соответствуют нужным вам значениям.

### 6.1 Установка

1. Минимальные размеры для размещения в шахте – не менее 20 x 20 см.
2. Устройство можно погружать максимум на 12 м ниже уровня воды.
3. Установите насос так, чтобы высота между устройством и самой высокой точкой отбора проб не превышала 20 метров.
4. Во время установки устройства всасывающее отверстие не должно блокироваться посторонними предметами. Необходимо обеспечить стабильность устройства.
5. Установите насос на высоте не менее 0,5 метра над дном источника воды, чтобы предотвратить всасывание осадка и засорение всасывающего экрана.
6. Насос нельзя подключать к сети до завершения его полной установки.

## 7 Подключение нагнетательного трубопровода

- Проложите нагнетательный трубопровод к выходу насоса. Все соединения должны быть уплотнены подходящей уплотнительной лентой.
- При использовании напорного шланга на нагнетательном патрубке насоса должен быть установлен соответствующий редуктор.
- Напорный шланг должен быть подсоединен к редуктору и закреплен хомутом.
- Рекомендуется использовать жесткие трубы.
- При помощи подходящей веревки привяжите насос за ручку и, по возможности, погрузите его в воду, чтобы из него вышел весь воздух.

Существует опасность повреждения оборудования!

Не поднимайте насос за кабель или напорный шланг, так как и кабель, и напорный шланг не рассчитаны на такое натяжение.

Все соединительные линии и соединения должны быть

надежно герметизированы. Утечки приведут к более частому включению насоса и сокращению срока его службы.

## 8 Очистка и хранение



Очистите устройство снаружи.

Очистите сетку на стороне всасывания насоса щеткой и струей воды.

Промойте насос чистой водой. Погрузите насос в емкость с чистой водой, дайте ему поработать некоторое время и промойте насос водой.

## 9 Технические данные

Модель	PMC1004PA
Напряжение / частота	230 V/50 Hz
Номинальная мощность	600 W
Тип защиты	IPX8
H <sub>max</sub>	42 m
Q <sub>max</sub>	5,7 m <sup>3</sup> /hod
Минимальный уровень воды для запуска насоса	60 mm
Максимальное истощение воды на глубину	50 mm
Макс. размер частиц	1 mm
Пусковое давление	2,2 bar
Максимальное давление насоса	4,2
Максимальное количество запусков насоса в час	20
Самая высокая точка отбора от насоса	20 m
Размеры насоса (высота x диаметр) [мм]	535 x 150
Вес насоса	11 kg



Осторожно, опасность повреждения прибора! Указанный размер частиц относится не к песку или гальке, а к мягким частицам, таким как пух и т.п., которые не могут заклинить ротор в насосе.



## 10 Устранение неисправностей

В большинстве случаев вы сможете решить проблемы самостоятельно. Прежде чем обращаться к нам, вы можете ознакомиться с технической поддержкой в приведенной ниже таблице. Эта таблица может избавить вас от лишней работы и возможных расходов.

Ошибка	Причина	Устранение неполадок
Насос не включается. Насос не включается или внезапно останавливается во время работы.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неподключенный источник питания/выключенный из розетки источник питания.</li> <li>2. Переходит в фазу покоя, в которой поддерживает давление - нехарактерное перекрытие трубопровода или насоса.</li> <li>3. Блокировка насоса из-за повреждения рабочего колеса.</li> <li>4. Перегорание терморезистора из-за высокой температуры окружающей среды или воды.</li> <li>5. Неисправность внутреннего реле сигнала давления.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте источник питания/защитное устройство - обратитесь в сервисную службу.</li> <li>2. Откройте выпускной клапан. Насос автоматически включится после опорожнения. Устраните препятствие, после охлаждения насос снова наберет воду..</li> <li>3. Контактная служба.</li> <li>4. Убедитесь, что температура воды и окружающей среды ниже 35°C. И что насос снова включен в сеть.</li> <li>5. Контактная служба.</li> </ol>
Насос часто включается и выключается	Утечки на выходном трубопроводе или соединении - обратный клапан засоряется из-за неисправности уплотнения.	Выполнение технического обслуживания или замена труб и соединений - отключите питание и очистите клапан.
Слишком низкий расход. Отсутствие потока воды или слишком низкий поток.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Недостаточная подача воды, не достигающая крыльчатки.</li> <li>2. Напорный трубопровод согнут или поврежден.</li> <li>3. Загрязненная вода или засорение гидравлической части.</li> <li>4. Заблокированный вход</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Увеличить запасы воды.</li> <li>2. Отрегулируйте шланг или замените трубу.</li> <li>3. Очистите вход и замените поврежденные детали (например, крыльчатку)</li> <li>4. Очистите входное отверстие насоса.</li> </ol>
Насос не отключается - он продолжает работать.	Обратный клапан в насосе забит грязью.	Контактная служба



**Насос не должен транспортировать агрессивные, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитроглицерин), жиры, масла, рассол и туалетные отходы, а также густой осадок. Температура жидкости не должна превышать 35 °C.**

UA/RU

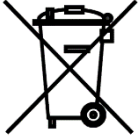
## Сервіс та ремонт / Сервис и ремонт

Сервісне обслуговування та ремонт здійснює авторизований сервісний центр компанії Pumps a.s.

/

Сервисное обслуживание и ремонт осуществляет авторизованный сервисный центр компании Pumps, a.s.

## Утилізація обладнання / Утилизация оборудования



Утилізуйте насос відповідно до законів країни утилізації.

/

При утилизации оборудования соблюдайте законы страны утилизации.



## Можливе внесення змін / Допускается внесение изменений.

Експлуатація обладнання особами до 18 років або літніми людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду і знань заборонена. Зазначені особи можуть експлуатувати насос, якщо вони знаходяться під наглядом компетентної особи або пройшли інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють потенційні ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Чищення і технічне обслуговування насоса не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

/

Эксплуатация оборудования лицами младше 18 лет и пожилыми людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний запрещена. Указанные лица могут эксплуатировать насос, если они находятся под наблюдением компетентного лица или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают потенциальные риски. Детям запрещено играть с оборудованием. Чистка и техническое обслуживание насоса не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.





## Декларація відповідності ЄС

### ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

„Переклад оригіналу декларації про відповідність“

**Виробник: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, інд. номер: 25518399**

Ім'я та адреса особи, відповідальної за заповнення технічної документації: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, інд. номер: 25518399**

#### Опис обладнання

- **Виріб:** садовий занурювальний насос
- **Модель:** PMS1004PA
- **Призначення:** для автоматичного перекачування води в будинках або присадибних ділянках для поливу

**Заява:** Обладнання відповідає вимогам Директиви **2006/42/ЄС**

#### Використовувані гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1, ред.3: 2019

Заяву складено 03.12.2020 у м. Брно

ES/PUMPA/2019/009/ред. 2

PUMPA, a.s. Мартін Кржапа, член ради директорів

UA/RU

## Декларация соответствия ЕС

### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

„Перевод оригинала декларации о соответствии“

Изготовитель: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, инд. номер: 25518399

Имя и адрес лица, ответственного за заполнение технической документации: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, инд. номер: 25518399

#### Описание оборудования

- **Изделие:** Садовый погружной насос
- **Модель:** PMS1004PA
- **Назначение:** для автоматического перекачивания воды в домах и на приусадебных участках для полива

**Заявление:** Оборудование соответствует требованиям **Директивы 2006/42/ЕС**

#### Используемые гармонизированные стандарты:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1, ред. 3: 2019

Заявление составлено 03.12.2020 в г. Брно

ES/PUMPA/2019/009/ред. 2

PUMPA, a.s. Мартин Кржапа, член совета директоров

**Звіт про обслуговування та виконаний ремонт**

/

**Отчет о техническом обслуживании и ремонте:**

Дата:	Опис заявленого дефекту, запис про ремонт, печатка сервісного центру / Описание заявленного дефекта, запись о ремонте, печать сервисного центра:

**Список сервісних центрів / Список сервисных центров**

Детальна та актуальна інформація про наші партнерські сервісні центри та список таких центрів представлені на нашому вебсайті / Подробная и актуальная информация о наших партнерских сервисных центрах и список таких центров представлены на нашем веб-сайте:

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)

Поставлено з гуртового складу /  
Выдано с оптового склада:  
PUMPA, a.s.



## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Тип (згідно з заводською табличкою) /  
Тип (согласно заводской табличке)

Серійний номер (згідно з заводською табличкою) /  
Серийный номер (согласно заводской табличке)

**Ці дані вносяться продавцем у момент продажу /  
Эти данные вносятся продавцом в момент продажи**

Дата продажу /  
Дата продажи

Гарантія, що надається кінцевому користувачеві /  
Гарантия, предоставляемая конечному  
пользователю

**24**

мес. /  
міс.

Гарантія чинна за умови дотримання усіх зазначених у цій інструкції вимог до монтажу й експлуатації обладнання /  
Гарантия действует при соблюдении всех указанных в настоящей инструкции условий монтажа и эксплуатации оборудования

Найменування, печатка та підпис продавця /  
Наименование, печать и подпись продавца

Механічний монтаж обладнання виконано компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /  
Механический монтаж оборудования произведен компанией (наименование, печать, подпись, дата)

Під'єднання електричної частини обладнання виконано кваліфікованою компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /  
Подключение электрической части оборудования выполнено квалифицированной компанией (наименование, печать, подпись, дата)